

II Московская традиционная олимпиада по лингвистике, 0-й тур

Задача №1 (для 8-х и 9-х классов)

Даны некоторые существительные, прилагательные и глаголы языка тидоре, образованные от них глаголы, а также их переводы на русский язык. В таблице имеются пропуски:

1	kene	маленький	sokene	уменьшать
2	gure	место	sogure	помещать
3	cum	указывать	sojum	объяснять
4	dadi	становиться	sodadi	делать
5	peka	падать	sobeka	ронять
6	ado	прибывать	sogado	доставлять
7	koko	стоять	sogoko	ставить
8	tolu	шляпа	sotolu	накрывать
9	alo	...	soalo	охлаждать
10	uci	спускаться	...	спускать
11	koliho	возвращаться	...	...
12	akal	хитрость	...	перехитрить
13	torine	садиться	...	сажать
14	kai	свадьба	...	женить
15	...	...	sobaka	поднимать
16	...	шаг	sojoko	наступать

Задание. Заполните пропуски в строках 9–16. Если в какой-то строке пропущено более одного слова, указывайте их **через запятую и пробел**. Если Вы считаете, что в какой-либо строке возможно более одного варианта заполнения, укажите все возможные варианты, добавляя поля ввода с помощью кнопки «+».

Пример. Если Вы считаете, что в строке 11 может быть пропущено слово «ho» с переводом «пять», слово «lih» с переводом «восемь» и слово «lih» с переводом «сто», Вам понадобятся три поля ввода:

ho, пять

lih, восемь

lih, сто

Примечание. Буква *s* читается примерно как русское *ч*, *j* — примерно как русское *ч* в сочетании *дочь бы*.

[?] Язык тидоре относится к севернохальмахерской языковой семье. На нём говорит около 30 тыс. человек на одноимённом острове, а также в отдельных районах острова Хальмахера в Восточной Индонезии.

Задача №2 (для 8-х и 9-х классов)

Ниже приведены предложения на языке дárма и их переводы на русский язык:

1. jernu хуено mangni. Напуганный ребёнок сердится.
2. mangnu руа geeyang. Красная птица будет хромать.
3. jonu khuli hweyang. Молодая обезьяна будет напиваться.
4. kangnu kaka joni. У больного дяди есть время.

Задание 1. Переведите на русский язык:

5. jernu руа kangni.
6. geeanu хуено joyang.

Задание 2. Переведите на язык дарма:

7. Красная обезьяна боится.
8. Пьяный дядя будет сердиться.

Примечание.

[?] Язык дарма принадлежит к сино-тибетской языковой семье. На этом языке говорит около 2 тысяч человек на севере Индии.

Задача №3 (для 8-х и 9-х классов)

Даны некоторые тохарские В слова в форме родительного падежа единственного числа мужского рода, взятые из подлинных текстов (в записи латинскими буквами):

ākṣoṣepi "преподанного"

kälproṣṣepi "обретшего"

kemeṣṣepi "зубного"

tetemoṣepi "рождённого"

nanautaṣepi "исчезнувшего"

pakeṣṣepi "частичного"

putkoṣepi "разделённого"

yenteṣṣepi "ветряного"

ukuweṣepi "пошедшего"

waikeṣṣepi "лживого"

śaumoṣṣepi "человеческого"

Задание 1. В одной из приведённых форм писец допустил ошибку. Укажите эту форму.

Задание 2. Заполните пропуски:

eka __ *epi* "глазного"

kekato __ *epi* "пришедшего"

pällentä __ *epi* "полного (о лунном диске)"

pälsko __ *epi* "мысленного"

yāto __ *epi* "сделанного"

Примечание. *u* читается примерно как русское *й*, *ś* — как *ш* в слове *общность*, *ṣ* — как *ш*, *ā* — долгое *a*, *ä* — особый гласный тохарского В языка.

[?] Тохарский В — один из древних языков Центральной Азии, вместе с тохарским А образующий особую подгруппу внутри индоевропейской семьи языков. Рукописи на тохарском В языке, относящиеся ко второй половине I тысячелетия н.э., найдены на территории Китайского Туркестана.

Задача №4 (для 8-х и 9-х классов)

Даны некоторые русские слова в том виде, как их произносил маленький Лёва, когда ему был один год и девять месяцев:

глаз — ась

лень — нень

Лида — ида

лоб — оп

луна — нюна

мал — мань

мама — мама
мёд — отъ
миг — ик
мина — мина
нам — нам
нос — ось

Задание. Как Лёва произносил следующие слова?

лес
лиса
лом
малина
медь
муха
нуль

Задача №5 (для 8-х классов)

Ниже приведены слова понпейского языка и их переводы на русский в перепутанном порядке:

nihet, teho, nihen, uhto, ien, tehen

тот кокос, вон тот лист, там, вон тот банан, тот лист, этот кокос

Задание 1. Установите правильные соответствия.

Задание 2. Переведите на русский язык: niho, iet

Задание 3. Переведите на понпейский язык: этот лист, тот банан, вон там

[?] Понпéйский язык относится к австронезийской языковой семье. На нём говорит около 30 тысяч человек на острове Понпеи в Тихом океане.

Задача №6 (для 8-х классов)

Даны числа в одной из средневековых систем записи и в записи современными арабскими цифрами:

Ƨ	𐌆	𐌵	𐌸	𐌒'	𐌵
15	808	293	580	76	926

Задание. Запишите арабскими цифрами:

𐌒'	𐌸	𐌵	Ƨ	Ƨ	𐌶	𐌆
А	Б	В	Г	Д	Е	Ж

Задача №7 (для 9-х классов)

Даны некоторые слова грузинского языка, записанные в латинской транскрипции, и их русские переводы в перепутанном порядке:

uṣredi, calsaḡduliani, calrelsiani, calqura, calxela, ertuṣrediani, ertmarcvliani, ertṭomiani, bortṭi, quri, calbortṭiani

ухо, клетка, борт (*передний край застегивающейся спереди одежды*), одноухий, одноклеточный, монорельсовый, однурукий, одностворчатый (*о двери или окне*), однотомный, односложный, однобортный

Задание 1. Установите правильные соответствия.

Задание 2. Выберите правильные грузинские переводы для слов «одноступенчатый», «однорогий» и «с односторонним движением (об улице)» из списка: calrka, calmxṭivmozḡaobiani, ertṭrkiani, ertsapexuriani, ertmxṭivmozḡaobiani.

Примечание. *t* — особый согласный, по произношению близкий к русскому *m*; *z*, *ṣ*, *q* — особые согласные грузинского языка.

Задача №8 (для 9-х и 10-х классов)

Даны некоторые простые глаголы языка джамсай и производные от них формы:

aṡa	слышать	aṡawa	заставлять слышать
diṡe	сидеть	diṡiw ^{ne}	сажать
ḡoṡo	сгибаться	ḡoṡoṡo	разгибаться
jiṡne	слепнуть	jiṡniw ^{ne}	ослеплять
juḡo	знать	juḡuw ^o	сообщать
kaṡ ^{na}	делать	kaṡ ^{na} aw ^{na}	заставлять делать
le	прикручивать	lere	откручивать
ma	запечатывать	maṡ ^{na}	распечатывать
peṡe	прыгать	peṡewe	заставлять прыгать
piṡe	закрывать	piṡir ^{ne}	открывать
weṡe	привыкать	weṡewe	приучать
ya	идти	yaṡa	отпускать

Даны ещё несколько простых глаголов языка джамсай:

siṡe	исчезать	ṡe	есть
doṡo	наматывать	peṡe	вставлять
eṡ ^{ne}	быть сытым	piṡe	быть надутым
ko	употреблять мясо	taṡa	обуваться
miṡo	завязывать		

Задание. Переведите на язык джамсай: насыщать, развязывать, давать мясо, надувать, вынимать, обувать, появляться, разматывать, кормить.

Примечание. Буква *ṡ* произносится как *ng* в английском *sing* или немецком *singen*, *ṡ* — примерно как русское *н*, но с загнутым назад кончиком языка, *j* — как *дж*, *y* — как *й*, *y* — примерно как украинское *г*. Надстрочный символ ⁿ обозначает носовое произношение предшествующего звука, то есть такое произношение, при котором воздух выходит через нос, как, например, у русских *м* и *н*. Буквы *o* и *e* обозначают особые гласные языка джамсай, похожие на *o* и *e*.

Указание. При вводе ответов Вы можете заменять *ṡ* на *ng*, *ṡ* — на *ny*, *y* — на *gh*, надстрочное ⁿ — на обычное *n*, *o* — на *oo* и *e* — на *ee*.

[?] Язык джамсай относится к языковой семье догон. На нём говорит несколько десятков тысяч человек в Мали и Буркина-Фасо (Западная Африка).

Задача №9 (для 10-х и 11-х классов)

Даны валлийские существительные в словарной форме и в форме с определённым артиклем с указанием грамматического рода (*ж* — женский, *м* — мужской) и их переводы

на русский язык:

	Словарная форма	Форма с определённым артиклем	Грамм. род	Перевод
1	ysgol	yr ysgol	ж	школа
2	ci	y ci	м	собака
3	oren	yr oren	м	апельсин
4	heddwas	yr heddwas	м	полицейский
5	gardd	yr ardd	ж	сад
6	teganwr	y teganwr	м	электрик
7	carreg	y garreg	ж	скала
8	garej	y garej	м	гараж
9	enw	yr enw	м	имя
10	bachgen	y bachgen	м	мальчик
11	geneth	yr eneth	ж	девушка
12	parc	y parc	м	парк
13	taten	y daten	ж	картофелина
14	afal	yr afal	ж	яблоко
15	het	yr het	ж	шляпа
16	awr	...	ж	час
17	gefail	...	ж	кузница
18	hyd	...	...	расстояние
19	...	y gath	ж	кошка
20	telyn	...	ж	арфа
21	...	y gelyn	м	враг
22	...	yr enaid	...	душа
23	penglog	...	ж	череп
24	tad	...	...	отец
25	...	y benbleth	...	трудность

Задание. Заполните пропуски в строках 16–25. Если в какой-либо строке есть пропуски более чем в одной ячейке, указывайте ответы через запятую и пробел. Если Вы считаете, что в какой-либо строке возможно более одного варианта заполнения, укажите все возможные варианты, добавляя поля ввода с помощью кнопки «+».

Пример. Если Вы считаете, что в строке 24 может быть пропущено словосочетание «y tadh» мужского рода и словосочетание «u tadh» женского рода, Вам понадобятся два поля ввода:

y tadh, м

u tadh, ж

Примечание. *y* — гласный звук, средний между русскими *и* и *ы*, *w* — гласный звук, похожий на русское *у*, *c* читается как *к*, *dd* — звонкий межзубный согласный, как в английском слове *that*, *th* — глухой межзубный согласный, как в английском слове *think*, *ch* читается как *х*, *f* — как *в*.

? Валлийский язык относится к кельтской группе индоевропейской семьи языков. На нем говорит около 1 млн человек в Великобритании (преимущественно в Уэльсе), а также в Канаде и Аргентине.

Задача №10 (для 10-х и 11-х классов)

Даны предложения на баскском языке и их переводы на русский язык:

1. *Hura irakaslea zen eta ikasgaiak txarrak ziren.*

Он был учителем, и уроки были плохими.

2. *Ni poztu nintzen irakasle zaharra etorri zelako.*

Я обрадовался, потому что старый учитель пришёл.

3. *Hura joan zenean delitu horiek gertatu ziren.*

Те преступления произошли, когда он уехал.

4. *Ertzain txar hau atsekabetu zen bizia aspergarria zelako.*

Этот плохой полицейский расстроился, потому что жизнь была скучной.

5. *Kale hauek hutsak zirenean lapur maltzurak etorri ziren.*

Хитрые воры пришли, когда эти улицы были пусты.

Задание 1. Переведите на русский язык:

6. *Lapur zahar hau irakaslea zenean ni ertzain maltzurra nintzen.*

7. *Bizia aspergarria zen ertzaina joan zelako.*

8. *Hura etorri zenean kalea hutsa zen.*

Задание 2. Переведите на баскский язык:

9. Учитель был плохим, потому что уроки были скучными.

10. Старые учителя обрадовались, когда я расстроился.

11. Тот хитрый полицейский пришёл, когда произошло преступление.

[?] Баскский язык — язык басков, народа, живущего в Стране Басков, автономной провинции на севере Испании, и в сопредельных районах Франции; на нём говорит около 750 тысяч человек. Родственные связи баскского языка не установлены.

Задача №11 (для 10-х и 11-х классов)

Даны глаголы на древнеиндийском языке санскрит в словарной форме и в форме деепричастия. Некоторые формы пропущены.

Словарная форма	Деепричастие	Перевод
śak	śaktvā	мочь
dagh	dagdhvā	достигать
bhid	bhittvā	отделять
pratap	pratapyā	гореть
krudh	kruddhvā	сердиться
anubudh	anubudhya	просыпаться
mad	mattvā	пьянеть
nij	niktvā	мыть
pratilabh	pratilabhya	получать
muc	muktvā	терять

vinud	vinudya	разгонять
lup	luptvā	разрушать
rabh	...	начинать
nirliṣ	...	слизывать
lag	...	пробовать
śvit	...	бледнеть
aparudh	...	лишать

Задание 1. Заполните пропуски.

* * *

Санскритские звуки *ç* (произносится приблизительно как русское *ч*) и *j* произошли из двух других звуков, при этом известно, что звук *j* произошел из *g*.

Задание 2. Из какого звука произошел звук *ç*?

Задание 3. Что Вы можете сказать о произношении звука, обозначаемого в транскрипции знаком *j*? Выберите верное утверждение из предложенных:

а) *j* произносится так же, как *й* в слове *йогурт*;

1. б) *j* произносится как звонкий звук, парный к *ç*;
2. с) *j* — звук, похожий на русское *х*, но произносящийся более глубоко;
3. д) *j* произносится примерно как *к* в слове *кут*;
4. е) *j* произносится так же, как *д* в слове *дятел*;
5. ф) *j* произносится как *th* в английском слове *this*.

Примечание. *ś* читается приблизительно как русское *щ* в слове *общность*, знак *h* означает особое (с придыханием) произношение предшествующего согласного; чёрточка над гласной обозначает долготу.

Указание. При вводе ответов Вы можете заменять *ś* на *sh*, а гласную с чёрточкой — на удвоенную гласную (например, *ā* на *aa*).

Задача №12 (для 10-х и 11-х классов)

Даны формы существительных языка пареси, а также их переводы на русский язык в перепутанном порядке:

hi-kitxi, hi-txiyityo, hi-mahaza, ihoti, kitxiti, halawa, kokokati, w-aikoli, wi-zaitso, w-oloza, x-aikoli, xi-halawaza, zaitsokati

нога, твоя нога, хвост, наш зуб, ваш зуб, наша племянница, дядя, племянница, твоя внучка, попугай, ваш попугай, наши деньги, твой мёд

Задание 1. Установите правильные соответствия.

Задание 2. Переведите на русский язык: *w-iho, xi-kitxi, hi-zaitso, olo*.

Задание 3. Переведите на язык пареси, если известно, что слово *alohe* обозначает плод растения аратикуна: *твой хвост, ваш дядя, мёд, внучка, наш плод аратикуны*.

Примечание. *z* произносится примерно как английское *th* в слове *thing*, *x* — примерно как русское *ш*, *ts* — примерно как русское *ц*, *tx* — примерно как русское *ч*, *ty* — примерно как русское *т* в слове *тётя*.

? Язык пареси относится к аравакской (майпурской) языковой семье. На нём говорит около 1800 человек в Бразилии.

Задача №13 (для 10-х и 11-х классов)

Даны некоторые существительные русского языка, разбитые на три группы:

I II III

<i>кипяток</i>	<i>сук</i>	<i>бок</i>
<i>сахар</i>	<i>пруд</i>	<i>край</i>
<i>йод</i>	<i>ряд</i>	<i>свет</i>
<i>хворост</i>	<i>бег</i>	<i>дым</i>
<i>страх</i>	<i>быт</i>	<i>снег</i>
<i>смех</i>	<i>рай</i>	<i>вид</i>
<i>туман</i>	<i>аэропорт</i>	<i>спирт</i>

Задание. Распределите по группам I, II и III следующие существительные:

аэровокзал, берег, верх, кофеёк, лес, мир, народ, плот, пыл, боб, толк, угол

Если про какие-то слова Вы считаете, что они не относятся ни к одной из групп, отметьте это.

Задача №14 (для 11-х классов)

Даны восемь предложений на языке кирибати:

- | | |
|-------------------------------------|------------------------------------|
| 1) E nooria te uaa te aomata. | 5) A noorii taian uee taian aine. |
| 2) A na kunei taian uee taian aine. | 6) E na kunei taian uee te aomata. |
| 3) A na kunea te uee taian aomata. | 7) A kunei taian uee taian aine. |
| 4) E na noorii taian uee te aine. | 8) A na kunea te uaa taian aine. |

и их переводы в перепутанном порядке:

- | | |
|---------------------------|---------------------------|
| a) Женщины увидели цветы. | e) Мужчина найдет цветы. |
| b) Мужчина увидел фрукт. | f) Женщины найдут фрукт. |
| c) Женщины найдут цветы. | g) Мужчины найдут цветок. |
| d) Женщина увидит цветы. | h) Женщины нашли цветы. |

Задание 1. Установите правильные соответствия.

Задание 2. Даны ещё четыре предложения на языке кирибати, но не все они правильны (а может быть, все неправильны). В каком предложении / В каких предложениях есть как минимум одна ошибка?

- I) E noorii taian uaa te aomata.
- II) E kunea te uaa taian aomata.
- III) A na noorii te uee te aine.
- IV) E kunea taian uee te aine.

? Кирибати (гилбертский, кирибатский) — один из микронезийских языков, официальный язык Республики Кирибати. На нём говорит около 100 тыс. человек.